

## TERMS OF REFERENCE

<b>Dịch vụ tư vấn</b> <b>Service's title</b>	<p>Tư vấn tiến hành tham vấn trẻ, cộng đồng và các tổ chức có liên quan để xây dựng tài liệu truyền thông về cách nhận biết và báo cáo các trường hợp LĐTE trong môi trường nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm, bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng, và vi phạm các điều kiện lao động tối thiểu</p> <p><i>Consultancy Services to Conduct Children and Community Consultation to Inform the Development of Information Education and Communication (IEC) Materials in order to Enhance Knowledge and Raise Awareness of Target Audiences about Identification and Reporting Cases of the Worst Forms of Child Labour (WFCL), including Online Sexual Exploitation of Children (OSEC), and violations of acceptable conditions of work.</i></p>
<b>Tên dự án</b> <b>Project Name</b>	<p>Dự án “Phòng chống các hình thức lao động trẻ em trong môi trường nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm, bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng, và vi phạm các điều kiện lao động tối thiểu”</p> <p><b>Project:</b> Against Child Exploitation (ACE) Project</p>
<b>Địa bàn thực hiện nhiệm vụ</b> <b>Assignment locations</b>	<p>Đà Nẵng, Điện Biên, Quảng Nam</p>

### 1. Bối cảnh / *Background*

Tầm nhìn Thế giới là tổ chức nhân đạo Cơ đốc, hoạt động thông qua các chương trình cứu trợ, phát triển và vận động chính sách nhằm cải thiện chất lượng cuộc sống cho cộng đồng, đặc biệt là trẻ em dễ bị tổn thương nhất.

*World Vision is a Christian relief, development and advocacy humanitarian organization, working to improve the quality of life of people, especially the most vulnerable children.*

Với sự tài trợ của Bộ Lao động Hoa Kỳ, dự án “Phòng chống các hình thức lao động trẻ em trong môi trường nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm, bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng, và vi phạm các điều kiện lao động tối thiểu” (Against Child Exploitation - ACE) được triển khai đầu tiên ở Phillipines từ năm 2019. Dự án nhằm mục tiêu tăng cường năng lực của Chính phủ Phillipines nhằm xử lý và ngăn ngừa các hình thức lao động trẻ em tồi tệ nhất (WFCL), bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng (OSEC) và vi phạm những điều kiện lao động tối thiểu. Dựa trên những kết quả tích cực đã đạt được ở Phillipines, dự án ACE sẽ được triển khai tại sáu quận huyện thuộc ba tỉnh thành tại Việt Nam (1. Tỉnh Điện Biên: Huyện Tuần Giáo và Mường Ảng; 2. Thành phố Đà Nẵng: Quận Liên Chiểu, Sơn Trà và Hải Châu; 3. Tỉnh Quảng Nam: Thành phố Tam Kỳ), hướng tới những kết quả kì vọng như sau:

*The Against Child Exploitation (ACE) project, funded by United States Department of Labor, has commenced since 2019 in the Philippines with the view to strengthening the capacity of the Philippine government to address the Worst Forms of Child Labor (WFCL) including Online Sexual Exploitation of Children (OSEC), and violations of acceptable conditions of work. Building on fruitful results achieved in Philippines, the ACE project will be implemented from Nov 2021 to September 2024 in Vietnam in 6 target districts of 3 target provinces (Điện Biên province: Tuần Giáo and Mường Ảng District, Đà Nẵng*

city: Hải Châu, Liên Chiểu, Sơn Trà District, and Quảng Nam province: Tam Kỳ city) toward the expected outcomes as follows:

- Kết quả 1: Tăng cường việc thực thi pháp luật và các chính sách liên quan đến những hình thức lao động trẻ em tồi tệ nhất, bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng và vi phạm các điều kiện lao động tối thiểu.  
*Outcome 1: Improved enforcement of the legal framework and policies pertaining to the WFCL, including OSEC, and violations of acceptable conditions of work.*
- Kết quả 2: Tăng cường các dịch vụ hỗ trợ cho nạn nhân của các hình thức lao động trẻ em tồi tệ nhất và/hoặc bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng.  
*Outcome 2: Improved assistance services for victims of WFCL and / or OSEC.*
- Kết quả 3: Tăng cường quan hệ đối tác để đẩy nhanh việc xử lý các hình thức lao động trẻ em tồi tệ nhất, bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng và vi phạm các điều kiện lao động tối thiểu.  
*Outcome 3: Strengthened partnerships to accelerate progress in addressing the WFCL, including OSEC, and violations of acceptable conditions of work (ACW)*

Tại Việt Nam, dự án sẽ triển khai những hỗ trợ kĩ thuật, đồng thời hợp tác với nhiều đối tác chính phủ, tổ chức xã hội, tổ chức dân sự và khối doanh nghiệp nhằm tăng cường nỗ lực của chính phủ trong việc phòng chống lao động trẻ em, góp phần đóng góp vào chiến lược quốc gia trong phòng ngừa và giảm thiểu tình trạng lao động trẻ em, đặc biệt nhằm xử lý các hình thức lao động trẻ em tồi tệ nhất, bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng.

*In Việt Nam, the project will direct technical support and engage with a wide range of government, social partners, civil society and business entities in its implementation to enhance government efforts to counter child labour, to contribute to the national strategy in prevention and reduction of child labour, especially to address WFCL including OSEC.*

Trong khuôn khổ kết quả 1, dự án tìm kiếm tư vấn xây dựng bộ tài liệu truyền thông nhằm nâng cao kiến thức và nhận thức về nhận biết và báo cáo các trường hợp liên quan tới LĐTE trong môi trường nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm, bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng, và vi phạm những điều kiện lao động tối thiểu tại ba tỉnh của dự án.

*In an effort to achieve the Outcome 1, World Vision Việt Nam would like to hire a consultant/consultancy team to conduct children and community consultation to inform the development of IEC materials in order to enhance knowledge and raise awareness of target audiences about identification and reporting cases of WFCL, including OSEC, and violations of acceptable conditions of work in three project provinces.*

## **2. Mục tiêu / Objective**

Mục tiêu chung của nhiệm vụ là tham vấn trẻ, cộng đồng và các tổ chức liên quan tại các tỉnh dự án để xây dựng tài liệu truyền thông nhằm nâng cao kiến thức và nhận thức về nhận biết và báo cáo các trường hợp liên quan tới LĐTE trong môi trường nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm, bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng, và vi phạm các điều kiện lao động tối thiểu

*The overall objective of the assignment is to conduct consultation with children, the community and relevant community-based organizations in three target provinces, to inform the development of information, education and communication (IEC) materials in order to enhance knowledge and raise awareness of target audiences about identification and reporting cases of WFCL, including OSEC, and violations of acceptable conditions of work.*

### 3. Đầu ra mong đợi / *Expected deliverables*

- Các đối tượng mục tiêu được tham vấn theo nội dung được gợi ý, đảm bảo đạt mục tiêu đề ra của nhiệm vụ.
- Kết quả tham vấn được dùng để xây dựng một bản đề xuất các tài liệu truyền thông nhằm nâng cao nhận thức về nhận biết và báo cáo các trường hợp liên quan tới LĐTĐ phù hợp với các nhóm đối tượng có liên quan.
  - Bản đề xuất không giới hạn các sản phẩm truyền thông, nhưng cần đảm bảo có những sản phẩm sau:
    - Mũ
    - Balo
    - Sản phẩm in ấn (tờ rơi, poster, sách, truyện,...)
    - Video
  - Với mỗi sản phẩm truyền thông đề xuất, tư vấn cần nêu rõ lý do đề xuất sản phẩm (ví dụ dựa trên kết quả tham vấn...), đối tượng mục tiêu, hình thức và nội dung sẽ thể hiện trên sản phẩm đó.
- *A comprehensive and relevant consultation is conducted with target audiences following a set of suggested content, contributing to achieve the expected objective.*
- *Results of the consultation will inform the proposal of IEC materials which are intended for different target groups.*
  - *The proposal should include but not limited to the following items:*
    - *Cap*
    - *Package*
    - *Printed media (poster, flyer, booklet, comics...)*
    - *Video*
  - *For each material, consultants are requested to provide evidence-based justification for proposal (for example: informed by the consultation...), and identify target audiences, channels and proper content.*

### 4. Những yêu cầu chính / *Main requirements*

#### 4.1. Đối tượng / *Target audiences*

Đối tượng tham vấn mục tiêu bao gồm:

- Trẻ em, người chăm sóc, gia đình và cộng đồng
- Cán bộ bảo vệ trẻ em và cộng tác viên
- Các tổ chức cộng đồng tại địa phương có liên quan đến công tác bảo vệ trẻ em (Hội Phụ nữ,...)
- Khu vực tư nhân

*Target audiences for the consultation include:*

- *Children, caregivers, families and the community*
- *Child protection committees (CPCs) and collaborators*
- *Relevant community-based organizations (CBOs) that relate to child protection (Women Union, etc.)*
- *Private sector*

#### 4.2. Nội dung / *Details*

Với từng nhóm đối tượng, tư vấn sẽ xây dựng nội dung tham vấn phù hợp bao gồm nhưng không giới hạn các nội dung sau:

*For each target group, consultants are required to include the following content in the consultation. The content is described as below but not limited to:*

- Thói quen tiếp nhận thông tin (các kênh tiếp nhận, tần suất, nội dung...)
- Nhận thức về việc nhận biết trẻ và công tác báo cáo các trường hợp có liên quan đến LĐTE (hệ thống và quy trình).
- Thực tế (thuận lợi và khó khăn/hạn chế) triển khai công tác truyền thông về nhận biết và báo cáo các trường hợp có liên quan đến LĐTE (đối với nhóm cán bộ bảo vệ trẻ em, các cộng tác viên và các tổ chức trong cộng đồng)
- Nhu cầu và mong muốn về nhận biết và báo cáo các trường hợp có liên quan đến LĐTE (bao gồm nội dung, hình thức mong đợi...)
  
- *Media consumption habits (channels, frequency, content, etc.)*
- *Levels of perception about identification and reporting of child labour cases (system and process)*
- *Current practices (advantages and challenges) of communication efforts about identification and reporting of child labour cases (specific for CPCs, collaborators and CBOs)*
- *Needs and expectation of receiving information about identification and reporting of child labour cases (types of content, desired channels, etc.)*

#### **4.3. Cách thức / Methodology**

Hoạt động tham vấn có thể được thực hiện với đa dạng cách thức nhằm đạt được mục tiêu và phù hợp với các đối tượng. Tư vấn được khuyến khích sử dụng nhưng không giới hạn các hình thức như sau:

- Phương pháp khuyến khích sự tham gia tích cực của các nhóm đối tượng, ví dụ hoạt động thảo luận nhóm...
- Khảo sát trực tiếp/trực tuyến
- Sử dụng các công cụ trực quan và các tư liệu thực tế có liên quan để khuyến khích thảo luận và giúp đối tượng dễ hình dung

*Consultants are expected to conduct a wide range of methods which should reflect the consultation objectives and the target groups. Methods include but not limited to the following:*

- *Participatory approaches which encourage the participation and sharing of target groups, such as focus group discussions, etc.*
- *Online/in-person surveys*
- *Use visual tools and practical materials to ignite discussion and help target groups easily understand*

#### **5. Các công việc cụ thể / Scopes of work**

Tư vấn sẽ thực hiện nhiệm vụ tại ba tỉnh thành, bao gồm nhưng không giới hạn những công việc dưới đây (cho mỗi tỉnh):

*The consultancy service will be implemented in three provinces which will entail but not limited to the following tasks (for each province):*

STT No.	Công việc Tasks	Sản phẩm đầu ra Outputs
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nghiên cứu chủ đề và các tài liệu truyền thông hiện có (từ dự án và từ các tổ chức khác) liên quan đến chủ đề tham vấn</li> <li>- Nghiên cứu trước về nhóm đối tượng để chuẩn bị tài liệu và phương pháp tham vấn phù hợp</li> </ul> <p><i>Conduct desk study on:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Available related materials (from the project and other organizations)</i></li> <li>- <i>Target audiences to determines the most appropriate consultation activities, methods and tools</i></li> </ul>	<p>Bản đề xuất về kế hoạch tham vấn</p> <p><i>Proposal of consultation plan</i></p>
2	<p>Thống nhất với dự án về tài liệu và phương pháp tham vấn</p> <p><i>Discuss and agree with the project team on the proposed consultation materials and plan</i></p>	<p>Kế hoạch được thống nhất</p> <p><i>Agreed consultation plan</i></p>
3	<p>Triển khai hoạt động tham vấn</p> <p><i>Conduct consultation work</i></p>	<p>Ý kiến tham vấn được tổng hợp</p> <p><i>Opinions are collected and consolidated</i></p>
4	<p>Đề xuất các sản phẩm truyền thông, bao gồm:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tóm tắt những kết quả chính trong quá trình tham vấn</li> <li>- Đề xuất các sản phẩm truyền thông phù hợp</li> </ul> <p><i>Propose a collection of IEC materials, including:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Key highlights from the consultation</i></li> <li>- <i>List of IEC materials and guidelines to use</i></li> </ul>	<p>Bản đề xuất các sản phẩm truyền thông phù hợp</p> <p><i>A proposal of relevant IEC materials</i></p>
5	<p>Chia sẻ và thảo luận bản đề xuất với nhóm dự án</p> <p><i>Share and discuss the proposal with the project team</i></p>	<p>Góp ý, nhận xét của nhóm dự án</p> <p><i>Comments and inputs from the project team</i></p>
6	<p>Chỉnh sửa theo yêu cầu của nhóm dự án</p> <p><i>Revise the proposal following inputs from the project team</i></p>	<p>Bản đề xuất sau khi chỉnh sửa</p> <p><i>Revised proposal</i></p>
7	<p>Chia sẻ với nhóm dự án bản chỉnh sửa hoàn thiện</p> <p><i>Share the finalized proposal with the project team</i></p>	<p>Bản đề xuất được chấp thuận</p> <p><i>Approved proposal</i></p>
<p>Tổng số ngày tư vấn dựa trên đề xuất thực tế của tư vấn nhưng không quá 24 ngày (cho tất cả các công việc tại ba tỉnh).</p>		
<p><i>Total consultancy days will be based on practical proposal of consultant but not exceed 24 days (which cover all above tasks in three provinces)</i></p>		
<p>Dự án sẽ phụ trách và chi trả chi phí hậu cần liên quan (đi lại, phòng nghỉ, văn phòng phẩm, chi phí thuê hội trường, in ấn tài liệu...)</p>		

*All logistic expenses (transportation, accommodation, stationery, venue rental, printing services, etc.) will be covered by the project.*

**6. Yêu cầu đối với nhà tư vấn / Requirements of the consultant**

- Tốt nghiệp trình độ đại học hoặc sau đại học chuyên ngành Truyền thông, Công tác xã hội, Xã hội học hoặc các ngành liên quan  
*University or postgraduate degree in communications, social work, sociology or related disciplines*
- Có kiến thức và kinh nghiệm (ít nhất 5 năm) về việc xây dựng các tài liệu truyền thông nhằm nâng cao nhận thức và thay đổi hành vi của các nhóm trong cộng đồng  
*Proven track record and experience (at least 5 years) in developing IEC materials to drive awareness raising and behaviour changes in the community*
- Đảm bảo chất lượng tốt nhất của sản phẩm  
*Ensure highest quality of the deliverables;*
- Đảm bảo hoàn thành công việc đúng thời hạn.  
*Ensure the completion of the assignment within deadline;*
- Hiểu và tôn trọng các chính sách của World Vision Việt Nam.  
*Understand and respect the policies of World Vision.*
- Làm việc với các tiêu chuẩn đạo đức nghề nghiệp cao nhất và phù hợp với các thông điệp cốt lõi của Tầm Nhìn Thế giới.  
*Work with the highest professional ethical standards and in keeping with World Vision's core messages.*

**7. Phí tư vấn / Consultation fees**

- Phí tư vấn được dựa trên kinh nghiệm và năng lực của nhà tư vấn  
*The consulting fee is based on the experience and competence of the consultant.*
- Tư vấn chịu trách nhiệm trả các loại thuế theo quy định của pháp luật Việt Nam. Dự án sẽ khấu trừ thuế TNCN trước khi trả phí tư vấn.  
*The consultant is responsible for paying PIT tax in accordance with Vietnamese law. The project will deduct PIT before paying the consulting fee.*
- WVV hỗ trợ chi phí đi lại và phòng nghỉ cho tư vấn theo quy định của Dự án.
- *All travel and accommodation will be covered by World Vision Vietnam*

**8. Điều kiện và hình thức thanh toán / Terms and forms of payment**

Việc thanh toán sẽ được thực hiện một lần bằng phương thức chuyển khoản sau khi công việc được hoàn thành và sản phẩm đầu ra được WVI-V nghiệm thu.  
*The payment will be made once by bank transfer after the work is completed and the output is accepted by WVI-V*

**9. Hồ sơ ứng tuyển / Applications**

- CV (bao gồm tên, chức danh, cơ quan, số điện thoại liên hệ, các kinh nghiệm tập huấn liên quan).  
*CV (including full name, title, agency, contact phone number, relevant training experience)*
- Đề xuất cho gói công việc  
*Proposed outline*
- Đề xuất Phí tư vấn (đã bao gồm chi phí các bữa ăn của tư vấn) & Thời lượng tư vấn.  
*Proposal for Consulting Fee (inclusive of expenses for personal meals) & Consulting Duration*

Hồ sơ cần được gửi đến - Ban Con người và Văn hóa, email: [WVV\\_Recruitment@wvi.org](mailto:WVV_Recruitment@wvi.org) với tiêu đề: [Hanoi] – WVV – ACE [Vị trí] trước 17h00 ngày 06/11/2022 (theo giờ Việt Nam).

*Application should be sent to People and Culture Officer, email: [WVV\\_Recruitment@wvi.org](mailto:WVV_Recruitment@wvi.org) with Subject: WVV - Consultant(s) to conduct community consultation meeting before 5:00 p.m. on 06/11/2022 (Vietnam time).*